

1 Handsender

Technische Daten	
Funkfrequentie	868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurbereic	-20 - +55 °C
Reichweite	omgevingssafhængig, ca. 25 m

Batterie	Typ: CR 2032
Abmessungen	80 x 28 x 14 mm
Gewicht	ca. 15 g (inkl. Batterie)

Sicherheitsinweise

• Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.

• Handsender nicht an funktechnisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).

• Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.

• Handsender stabil lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

3

Bestimmungsgemäße Verwendung

• Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

• Bei Reichweiteproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.

Bedienung

Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Funkcode.

Codübertragung Handsender zum Funkempfänger

Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

- Lernaste (A) am Funkempfänger drücken
 - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
 - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
 - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
 - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet

- Gewünschte Handsendertaste (B) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.
- LED erlischt, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.

- Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Batterietausch

• Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.

• Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.

• Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.

1

NL Handzender

Technische gegevens	
Zendfrequentie	868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurbereik	-20°C tot +55°C
Bereik	afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m

Batterijtype:	CR 2032
Afmetingen	87 x 24 x 17 mm
Gewicht	ca. 29 g (incl. batterij)

Veiligheidsinstructies

• De handzender buiten bereik van kinderen en dieren opbergen.

• Handzender niet gebruiken bij zandtechnisch gevoelige apparaten of installaties (bijv. vliegvedlen, ziekenhuizen).

• Handzender niet opbergen of gebruiken op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, directe zoninstraling of soortgelijke omstandigheden.

• Handzender stabiel opbergen, een val kan resulteren in beschadigingen of een verminderd bereik.

3

Correcte toepassing

• De gebruiker geniet geen enkele bescherming tegen storingen van andere zendinstallaties en apparatuur (dus bijv. ook niet van zendinstallaties die volgens de voorschriften binnen hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).

• Bij problemen met het bereik de handzender hoger plaatsen (bijv. in de auto onder het zonneplekje) en zonodig de batterij vervangen.

Bedienung

Elke toets en elke toetsencombinatie beschikt over een eigen zendcode.

Codoverdracht van handzender naar radio-ontvanger

Er zijn 2- en 4-kanals radio-ontvangers, afgebeeld is een 4-kanals. De garage-duraandrijving in SL-uitvoering beschikt over een 2-kanals radio-ontvanger.

- Programmeertoets (A) indrukken op de radio-ontvanger
 - 1x voor kanaal 1, LED 1 gaat branden
 - 2x voor kanaal 2, LED 2 gaat branden
 - 3x voor kanaal 3, LED 3 gaat branden
 - 4x voor kanaal 4, LED 4 gaat branden

- Gewenste toets op de handzender (B) indrukken. Handzender verzendt de zendcode naar de radio-ontvanger.
- LED dooft, afhankelijk van het gekozen kanaal.

- Overige handzenders op deze radio-ontvanger afstemmen, de punten 1 + 2 herhalen. Er staan max. 112 geheugenplaatsen ter beschikking.

Batterijen verwisselen

• Batterijen niet binnen bereik van kinderen opbergen. Mocht een batterij zijn ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

• Explosiegevaar bij het onjuist vervangen van de batterij.

• Batterij uitsluitend vervangen door het type CR 2032.

• Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.

• Beschädigte oder verbrauchte Batterien umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umweltbehörde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.

• Batterie nicht in den Hausmüll werfen.

- Batteriefach (2) öffnen.
- Batterie (3) entnehmen und neue Batterie (4) genauso einsetzen. Auf richtige Polung (+/-) achten !

Hinweis!
Vor Zusammenbau eine Taste (B) drücken, LED (C) muss leuchten - sonst Batterie falsch eingesetzt.

- Batteriefach (5) schließen.

Störungshilfe

• LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Hand-sender defekt

• Antrieb startet nicht:

- Handsender nicht eingelernt.
- Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Garantie

Die Garantie entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Garantieleistungen ist der Fachhändler. Der Garantieanspruch gilt nur für das Land, in dem der Handsender erworben wurde.

Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Seriennummer

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Handsenders, diese finden Sie unter der Batterie.

Seriennr.: _____

EU-Konformitätserklärung

Die Firma
Aperto Torantrieb GmbH
Hans-Böckler-Straße 25
D-73230 Kirchheim/Teck
erklärt, daß nachfolgend bezeichnetes Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz
Typ: TX02-868-2 / TX02-434-2
Angewandte Richtlinien und Normen sind:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003
- DIN EN50371:11-2002
Aperto Torantrieb GmbH
Hans-Böckler-Straße 25
D-73230 Kirchheim/Teck
erklärt, daß nachfolgend bezeichnetes Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:
Produkt: RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz
Typ: TX02-868-2 / TX02-434-2
Angewandte Richtlinien und Normen sind:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003
- DIN EN50371:11-2002

• Batterij voor opslag of wegwerpen als KCA altijd verpakken. Batterijen mogen nooit met andere metalen voorwerpen in contact komen, hierdoor kunnen batterijen ontladen worden, ontvlammen of beschadigd raken.

• Beschadigde of verbruikte batterijen direct volgens de voorschriften verwerken. Neem contact op met uw gemeentelijke milieuafdeling of uw plaatselijke vuilverwerkingsbedrijf.

• Batterijen horen niet thuis in het huisvuil.

1. Batterijhouder (2) openen.

2. Batterij (3) verwijderen en nieuwe batterij (4) op dezelfde manier terugplaatsen. Let daarbij op de juiste polariteit (+/-)!

Tip!
Voor de montage een toets (B) in, LED (C) moet gaan branden - anders is de batterij verkeerd geplaatst.

- Batterijvak (5) sluiten.

Storingwijzer

• LED brandt niet. Batterij leeg of handzender defekt!

• Aandrijving start niet:

- Handzender niet geprogrammeerd.
- Toetsen van de handzender meerdere malen buiten het ontvangsbereik indrukken - toets indrukken (min. 2x) tot de aandrijving start.

• Handsender stabiel opbergen, een val kan resulteren in beschadigingen of een verminderd bereik.

Garantie

De garantie voldoet aan de wettelijke bepalingen. Uw aanspreekpunt voor eventuele garantieleitms is uw specialistzaak. Het recht op garantie geldt alleen voor het land waar de handzender is aangeschaft.

Batterijen zijn van de garantie uitgesloten.

Seriennummer

Noteer a.u.b. het serienummer van uw handzender, dit bevindt zich onder de batterij.

Serienr.: _____

EG-conformiteitsverklaring

Aperto Torantrieb GmbH
Hans-Böckler-Straße 25
D-73230 Kirchheim/Teck
verklaart dat het hieronder beschreven product bij correcte toepassing voldoet aan de fundamentele voorwaarden genoemd in artikel 3 van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG en dat de volgende normen zijn toegepast:

Product: afstandsbediening met radiografische frequentie van 868,8 / 434,4 MHz
Type: TX02-868-2 / TX02-434-2
Toegepaste richtlijnen en normen zijn:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003
- DIN EN50371:11-2002

GB Manual remote control

Technical data	
Radio frequency	868.8 / 434.42 MHz
Temperature range	-20 °C to + 55 °C
Usage range	dependent on environment, approx. 50 m
Battery	Type: CR 2032
Dimensions	87 x 24 x 17 mm
Weight	approx. 29 g (incl. battery)

Safety instructions

• Keep manual remote control well out of reach of children and/or animals.

• Do not use manual remote control near locations and / or installations that are sensitive to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).

• Do not store or operate manual remote control in locations that may be subject to damp, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar unfavourable conditions.

• Keep manual remote control in a safe place where it cannot fall, otherwise it may lead to damage or reduced range.

Correct usage

The operator is in no way protected from interference from other telecommunications systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).

• Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.

Operation

Each button or combination of buttons has its own radio code.

Code transmission - manual remote control to radio receiver

There are 2-channel and 4-channel radio receivers - the one illustrated is a 4-channel model. SL-type garage door drives are equipped with a 2-channel radio receiver.

- Press learning button (A) on radio receiver
 - 1x for channel 1, LED 1 lights up
 - 2x for channel 2, LED 2 lights up
 - 3x for channel 3, LED 3 lights up
 - 4x for channel 4, LED 4 lights up

2. Press required manual remote control button (B). The manual remote control transmits the given radio code to the radio receiver.

- Corresponding LED goes out according to the channel that has been selected.

- Repeat the procedure mentioned under points 1 + 2 to program further manual remote controls on to the given radio receiver. A maximum of 112 memory slots are available.

Changing the battery

• Keep battery well out of reach of children. Call a doctor immediately if the battery is swallowed.

• Risk of explosion if new battery fitted incorrectly.

• Only use type CR 2032 battery to replace old battery.

Batteries are not covered by the terms of the warranty.

Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

B Handzender

Technische gegevens	
Radiofrequentie	868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurbereik	-20 °C bis + 55 °C
Reikwijdte	afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m

Batterij type:	CR 2032
Afmetingen	87 x 24 x 17 mm
Gewicht	29 g (incl. batterij)

Veiligheidsrichtlijnen

• Bewaar de handzender buiten het bereik van kinderen of dieren.

• Gebruik de handzender niet op resp. nabij radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties (p.v. vliegtuigen, ziekenhuizen).

• Bewaar of gebruik de handzender niet op plaatsen die onderhevig zijn aan vocht, stoom, een hoge luchtvochtigheid, stof, rechtstreeks zonlicht of gelijkaardige condities.

• Bewaar de handzender in stabiele toestand. Een val kan schade veroorzaken of resulteren in een verminderde reikwijdte.

Reglementair gebruik

• De gebruiker wordt op geen enkele manier beschermd door andere afstandsbediende minstallaties of toestellen (b.v. zendinstallaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).

• Bij reikwijdteproblemen brengt u de handzender op een hogere plaats aan (b.v. in de auto onder de zonneplekje), vervang eventueel de batterij.

Bedienung

Elke toets en elke toetsencombinatie bezit een eigen radio-code.

Codetransfer van de handzender naar zendontvanger

Er bestaan zendontvangers met 2 en 4 kanalen. Hier is een ontvanger met 4 kanalen afgebeeld. De garageortaanndrijving in de SL-uitvoering beschikken over een ontvanger met 2 kanalen.

- Druk de programmeertoets (A) van de ontvanger in
 - 1x voor kanaal 1, LED 1 licht op
 - 2x voor kanaal 2, LED 2 licht op
 - 3x voor kanaal 3, LED 3 licht op
 - 4x voor kanaal 4, LED 4 licht op

2. Druk de gewenste handzendertoets (B) in. De handzender stuurt de zendcode naar de zendontvanger.

- De LED van het geselecteerde kanaal gaat uit.

- Om bijkomende handzenders op deze ontvanger programmeren, herhaal u de stappen 1 + 2. Max. 112 opslagplaatsen staan ter beschikking.

1. Druk de programmeertoets (A) van de ontvanger in

- 1x voor kanaal 1, LED 1 licht op
- 2x voor kanaal 2, LED 2 licht op
- 3x voor kanaal 3, LED 3 licht op
- 4x voor kanaal 4, LED 4 licht op

2. Druk de gewenste handzendertoets (B) in. De handzender stuurt de zendcode naar de zendontvanger.

- De LED van het geselecteerde kanaal gaat uit.

3. Om bijkomende handzenders op deze ontvanger programmeren, herhaal u de stappen 1 + 2. Max. 112 opslagplaatsen staan ter beschikking.

De batterij vervangen

• Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Indien de batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

• Ontploffingsgevaar bij een oneigenlijke ver-vanging van de batterij.

• Batterij enkel door type CR 2032 vervangen.

• Always put the battery into some form of packaging for storage or disposal purposes.

The battery should not come into contact with other metallic objects as this may cause damage to the battery or make it discharge or ignite.

• Damaged or flat batteries should be immediately disposed of correctly. Information on this is available from the environmental authorities or your local waste disposal company.

• Do not dispose of battery with standard household refuse.

- Open battery compartment (2).
- Take out battery (3) and replace with new one (4). Ensure correct polarity (+/-) ! Important to note ! Prior to re-assembling press button (B); LED (C) must light up - if it doesn't, battery has been fitted incorrectly.
- Close battery compartment (5).

Troubleshooting

• LED does not light up: battery flat or manual remote control is defective

• Drive does not start:

- manual remote control has not been programmed.
- operate manual remote control button a few times outside the reception range - press button (4) until the drive starts.

• Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.

Warranty

The warranty complies with statutory requirements. Your local stockist should be contacted in connection with any warranty-related matters. Your warranty entitlements only apply to the country in which the manual remote control was purchased.

Batteries are not covered by the terms of the warranty.

Serial number

Please note down your manual remote control's serial number which is located underneath the battery.

Serial no.: _____

EU Conformity Declaration

Messrs
Aperto Torantrieb GmbH
Hans-Böckler-Straße 25
D-73230 Kirchheim/Teck
declares herewith that the product designated below complies with the relevant Fundamental Directives as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EC, insofar as the product is used correctly, and that the following standards apply:

Product: RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz
Type: TX02-868-2 / TX02-434-2
The relevant guidelines and standards are:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003
- DIN EN50371:11-2002

1. Actionner la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio

- 1x pour la voie 1, la DEL 1 s'allume
- 2x pour la voie 2, la DEL 2 s'allume
- 3x pour la voie 3, la DEL 3 s'allume
- 4x pour la voie 4, la DEL 4 s'allume

2. Actionner la touche voulue de l'émetteur (B). L'émetteur transmet le code radio au récepteur.

- La DEL s'éteint selon la voie qui a été sélectionnée.

3. Pour procéder à l'apprentissage d'autres émetteurs pour ce récepteur, répéter les points 1 + 2. Vous disposez d'un maximum de 112 emplacements mémoire.

4. Répétez la procédure mentionnée ci-dessus pour programmer d'autres commandes manuelles sur ce récepteur. Un maximum de 112 emplacements mémoire sont disponibles.

5. Les piles ne doivent pas être jetées dans les poubelles. Elles doivent être recyclées.

6. Les piles endommagées ou déchargées doivent être immédiatement mises en décharge dans le respect des dispositions en vigueur. Adressez-vous à votre agence locale de l'environnement ou à votre société de collecte des déchets.

7. Ne pas jeter les piles dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

8. Ne pas utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (i.e. avions, hôpitaux).

9. Ne pas stocker ou l'utiliser dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

10. Ne pas utiliser le produit dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

11. Ne pas jeter les piles dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

12. Ne pas utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (i.e. avions, hôpitaux).

13. Ne pas stocker ou l'utiliser dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

14. Ne pas utiliser le produit dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

15. Ne pas jeter les piles dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

16. Ne pas utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (i.e. avions, hôpitaux).

17. Ne pas stocker ou l'utiliser dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

18. Ne pas utiliser le produit dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

19. Ne pas jeter les piles dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

20. Ne pas utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (i.e. avions, hôpitaux).